

رولى بقر اور دكارى دطشة كرنا ئدبى كوردیدا بىكەس ورصافى وەكو نمونة

د.نوزت احمد عثمان

ماموستا

جامعة دهوك-

كلية التربية

ثوخته :

شارستانىتيا جيهانى نەيا بەندە بنەتقوتەكى يان نەتقوتەكى ظە بەلكو يا ھەمیانە ھەمى مللەت تیدا دتسكدارن.

ھەرمللەتەك خۇدان كەلتورى خۇيى ئايىتەل ئەنجامى سقر بورا ضەندىن سقر دەمان دوروست بوو.ئەدەب ئىكە ذ ضالاكبين مللەتان.ياخويايە كۇ سقر كەفتنا ئەدەبى د ھايناندايە،لى ئەتەر مفا ذ ئەدەبىن جيهانى دىتبت،بى طومان دى دقلمەنتر بىت وئاسويى وى بقر فرەھتر بىت،دقر فتا ھاينانى تیدا زور تر بىت.روشنبىریت كورد لسقر ظى شەنطەستى ئەدەبى خۇ ئىشئىخستى و بقر فرەھتر كرىە،ذ ئەدەبى جيهانى مفا وقرطرتى يە - نەخاسمە ئەدەبى دراوسى - وەكو عقرەبى وفارسى وتوركى زیدەبارى ئەدەبى ئوروتى. ئەتە دشەرىن بىكەس ورصافى ھاينە بقر جەستەكرن وەكو نمونة بو بقر اور دكارى .

ئىشەكى :

ئىخەمت ئەنجامدانا ئەطى ظەكولینى دظیت ئەم سنودار بکەين ، ئەتەر نە نمونة دزورن ظەكولینەك بخوطة ناظریت،لى ھەذیە ئەم ئامادەكى بدەینە خالین سقرەكى دبارى بقر اور دكارى دئەدەبى كوردیدا. تەقورى ئىكى ئەدەبى كلاسكى كوردى وكارتیکرنا ئەدەبى فارسى وئىسلامى لستر . تەقورى دووى دەستىكا ئەدەبى نوى وكارىطرىا ئەدەبى كوردى ب ئەدەبى توركى وعقرەبى وجيهانى. تەقورى سى يى بقر جەستەكرنا ئەظان تیروانینان دناظ ئەدەبى (بىكەس)ى و(رصافى)وەكو ماوۋەكى ئراكىكى.دوماھىك بەندەك ئەنجامن ھات دەستىك و طەشەكرنا ئەدەبى بقر اوراد

ئەدەبى بقر اوراد **Comparative Literature**،الادب المقارن ل سالا ۱۹۲۷(فیلمان)ى دوانین خو دا ل سوربوون ناظى ئەدەبى بقر اوراد بكار ئینا زیدەبارى ظى ناظى طەلەك ناظیت دى بو بكار ھاينە وەكو:(میدووبا ئەدەبى بقر اوراد)ومیدووبيا ئەدەبیت بقر اوراد لى سالا ۱۸۷۰ - ۱۸۸۰ وەكو زانستەكى سقر بخوو ضەسنا بتایبەت ل ئیتالیا وئەلمانیا .

ئەتەر ضى ئەظ بابەتە لسقر دەستى نظیسەترین فرەنسى تیدا بوو و طەشەكر لى ھندەك قوتابخانە ب تیروانین جودا ئاشى ئقوان ئەظ زانستە خویاكر دظى بواری دا دوو قوتابخانیت سقرەكى وناظدار ھەذى ئامادە ئیدایە.

قوتابخانا فرەنسى كو - ریبازا ظەكولینا مەیە:-

ئەطى قوتابخانى زور خزمەتا ظى زانستى كرىە دەمى بو اراندا وەكو،بقر ھەم،ذیدەر،مقرج،رەھەند ...ھتد ھەروەسا طەلەك زانا ونظیسەترین مەزن خۇدان بیروبؤضوون لى بوونە خۇدان.

*قوتابخانا ئەمرىكى :- لدەستىكى قوتابخانە نەبوو،بنتى ھندەك بزاط وھتولدان بوون دقر بارەى رەخنەطرتن ل قوتابخانا فرەنسى،بقرە بقرە ئقو رەخنە وتیبىنى بقر فرە بوون بوونە ریبازەكا فەلسەفى تا رادەقەك دذى قوتابخانا فرەنسى راووستا ئىكى ذ رەخنا قوتابخانا ئەمىركى بقر اور دكارى بشیوۋەكى

طشتی و قرطرت دنایطیر طقلاق زانیاریاندا وکو (ئەدەب، هونەر، یاسا، ...) و بترنطی مەرجی نەتقەو
یان زمانی مللی و قرنەطرت دزانایی و رینیە و یک، هنری ریماک ...
* رەند و سترانیذیەتە ئەدەبی بقروارد:

کاریطیریا ئەدەبناس و روشنبیران بیدەرین هزرا بیانی دەقروەلاتەکی دا، بەلأطەیکە ئاشکرایە بۆ
ضەستاندنا شارستانیەتی زیدەباری حەزا مەروظایەتی بۆ هەتەنیاسین و ثقیوەندیکنی کو هەمی مەروظان
لستر روی ئەردی تیکەطە طریدەن، کەواتە ئەیامەکا مەروظاتی یە بۆ تەط جیهانی. ئەط کاریطیری یە
بطلەک ریکا ئەنجام ددەت.

و کو و قرطیران، طەشتو طوزار، باز رطانی، داطر کرنا سیاسی (ئەمریالیزم) میدیا، شاکاریت ئەدەبی
جەنطیت مەزن، ... هتە.

دەبارە ی طرنطیا ئەدەبی بقروارد دبیدن: (ض روشنبیر طەطواستنا (ئودی ئاشا) بدردیا سقرەمان
سقرانسقری جیهانی دبیرناکەن دلائی نطیسقرین جورا و جور، د سو فو کلی تا طولتیری و دوسی جون
کوکتو و ئەقردیەجید و توفیق الحکیم ...) ۲ دیسان بۆ ئەطی بوضوونی توفیق الحکیم دئیشەکیا شانوطیریا
خو دا (اودی ملط) دبیدیت: (ئەو ئەدەبناسیت جیهانی کو ضا ط (سوظکال) ی کرین دمارا وان ل ۳۰
کەسان دبوریت ل ئەدەبیاتی جیهانی بیٹ جورا و جوردا) ۳
ئەطی زانسی بسنور و تیشەنطیت خو هەبوون و کو جوزیط نیست فریدناند بالدنسقرضیە ئەوی دطل
نطیسقری ئەمانی فریدریش ئەتو کەکا مەزن بزمانی نطلیزی دانا بناطی دیدەرین ئەدەبی بقروارد
The Bibliography of comparative literature نتر د ۳۰ هزار دیدەران بخو طەطیریت لەهەمی
و دلاتین جیهانی.

هەر نموونەکی ئەدەبی ض کەسایەتی بیت یان دەق بیت دظیت بمیدووی و دیدەران طە طریدا ی
بیت، ئەطەر ئەو دی بیئە تیشەکی رەمەکی و ئەراویزکری لدویف حەزا کەسان دی هیتە تومارکرن و کو
هەطسەنطیا ئەدەبی ئەخاسە ئەوا (نامەدی) دنایطیر هەردو (طانی) یا دا کری - ابی تمام و بحتری - .

ئەدەبی بقروارد کارتیکر نە لستر بنەمایە تیطە هەشتتی ناظادبیت بمەرجەکی نطیسقر هەست بکاینەکا
هونەری یان هزری بکەت و دئەدەبی خو دا و ناظاکر نەکا نوی، دیتنەکا نوی، داهینانەکی بینیتە دناظ ئەدەبی
مللەتی خو دا وئی ثربکەت.

بی طومان ئەدەبی بقروارد یی دویە د کوئیکر نی یان دزینی بەلکو لستر بنەمایەکی روشنبیری
و هزری و میدوی دروست دبیت تەنانت هەدەکا جارن ئەدەبی کارتیکری ل ناستەکی بلند تر د ئەدەبی
کارتیکر ئەنجامدەت دبەر کو دیتنا هەر مللەتەکی جودایە دطل یی دیتر لطور دیاردین جطاک ی
و دقرونی دذیارا ئەواندا.

* دالمنیر دبیدیت (دەبی هەموو نەتقەوێکی رووناکبیر شت و قرطری و ئەخسەندەش بی ئەمەشیان
راستەقینەکی طقوهری ئەوتویە بۆ تیشکەوتتی ئەدەب) ۴

کەواتە ئەدەبی بقروارد تیکەلیوونا هزرا مەروظایەتی یە بمەرقەما تیشخستن و مفا و قرطرتنا طشتی
ئەطەر ئەم ئەقینا شورشا تکنولوجی بجیهانبوونی بدانین دظیت تیشەنطیی بدینە ئەدەبی بقروارد
هەردەم داخوازی و بانطەوازی یا هندی دکر کو رەنج و کوششا ئەدەبی هەر نەتقەوێکی دظیت ل سنوران
دقرابین و بکەطنە دخرمەتا مەروظایەتی دا.

ئەقوهری ئیکی: ئەدەبی کلاسیکی کوردی

راستە هەر ددیروکا کەطندا کورد خودان زمان و کەلتوری تابیەتی خوێە بنموونا ضەندین شاعر

و شاکاریت ئەوان و کو (بابە تاهیر، جزیری، خانی، نالی سالم، ...) لی ضونکی خودان دقو لەت

و فقرمانرەوا یی ئەبووینە، هەردەم دیر دەست بووینە کەتینە دیر کاریطیریا دەسەلاتداران ئەو کارتیکر نە
بۆ دوو ئەطەرین سقرەکی دزطرن:

طلةك شاعريت ناظار تشكدار بوون مفا دئتمونا نوكرنى وقرطرت دئتجامدا ئيشهنتيا
ثروسانوكرنا ئدقبي كوردى كر، وةطو: على بقدرخان، قةدرى جان، عبدالله طوران، نورى شيخ
صالح، جطر خوين..... ئةظين سقرى دطل هدةكيت دى بوونة ئةطقرا شورةشا نوكرنا شعري
ديسان ئينانا ضةندين رييازين نوى وةكو ربالزمى و دانرى شانوطقري و رومان و جبروكى و
ضةندين شيواز بو يةكقم جار هاتنة دناظ ئدقبيدا ذبلى روشنبيريا توركى كو لدستىكا نوكرنا
ئدقبي كوردى بوو.

كاريطقريا ئدقبي عقرى و بزاظا نوكرنى لسقر دةستيت سقايب و نازك الملاكة طههشة
ئدقبي كوردى... لى ئةطه باش سالييت سيهاندا . ئدقبي جيهانى بشيوهكى راستقو خو يانقراستقو خو
كارهكى ئدقبي كره سقر ئدقبي كوردى بوو
و دةولمةندتر بوو.

تقوقرى سى يى: بقراوردكارى دناظبقرا ئدقبي (بيكس) و(رصافى) دا:
بقراوردكارى ل ئتجامى كاريطقري دا دهيت، لى مقرر جيت خو هةنة بقري ئقم شعريت ئتوان
بقركظةدقين دظيت بزاني: تا ض رادةيك مة ماف هةية ئقم ئطى بقراورديى بكين؟ هةبوونا بةلطيت
زور نةخاسمة دوو مقرر جين سقرهكى مة ردد دكتن لسقر ظى بقراورديى:

١- مقرر جى ميذويى: ئيدظى ية سقر دةمى شاعري كارتيكر ئيش سقر دةمى شاعري كارتيكرى
بيت بماويةكى طونجاى كو دشياندا بيت بقرهمة وى بخوينيت وئى كاريطقر بيت، (رصافى)
دسالا ١٨٧٥^٨ ز ئقيدا بووية لى ئشتى ٣٠ سالان (بيكس) هاتى ية دنيابى (فايق كورى عبدالله
كورى كاكة حمة خوى ١٩٠٥ دا لة سيتك هاتووة دنيوة).^٩

٢- مقرر جى زمانى: راسته (بيكس) كوردة لى زمانى عقرى باش دزاني كو زمانى (رصافى) بوو
- (بيكس) جطة لة زمانى كوردى عقرى و فارسي تا رادةيكش ئنطليزى زانبوة، بةتاييتى لة
عقرىيدا دةستىكى بالا بووة) ^{١٠} هةذى ية بيدين بيكس ضةند سالكا لة بةغدا خواندى ية، بو
ماويةكى تشكدارى دخولةكا ثقروقر دى دا ل بةغدا كرية زيدهبارى دامقراندا وى ل باذيريت
عقرى وةكو حلة و عمارة.

ئقو بابةتتى (بيكس) لى بةحس لى كرى دهةمان دةمدا دشعريت (رصافى) دا هةنة، رةنطة كاودان
وئقموونيت ئتوان ليك نزيكين هقر دوو كا و دشعرا خودا بقرجةستة كرية وةكو :

١- ئقو هقر دوو دوورى بابى خو بووينة بابى رصافى ثوليس بوو - جئندرمه - ل دقرظى
باذيران كاردكر بابى بيكسى كارى عسكرى دكر.

٢- هقر دوو ماموستايين قوناغا سقرهتايى بوون وئاطاه ل رووشبيرثى بوو.

٣- هقر دوو كةتينة زيندانى و نةخوشى.

٤- هقر دووان ديانا هقرارى ديتية و جطرة فروتينة.

ثرانيا بابةتتى ئتوان دهةظتشك بووينة هقر وةها بابةتتى وان ذى دليكنيزيكبوون
وكةو: نشتمانثقروقرى، كومة لايتى، سرود، ئيطوتن، ... هتد ذبو ئتسندكرنا كاريطقري دى ئتظان
نموونا بقراوردكقين:

دقرbareى بارى كومة لايتى: (رصافى) بيزاريا خو ل زةمانى دككت و طازندا ذى دككت و تاوانبار
وستةمكار ل قةلم ددقت دةمى دبيذيت:

(أطلت يا دهر نحسى متى تجود بسعدى

فقد تضاعل صبرى كما تعاضم وجدى

..... ئيظة دضيت و دبيذيت.....

أما تعودت الا بان تجود بضدي^{١١}

شروطه كرن: ئهى زهمان ته طهلهك بهد بهختيا من دريذكر، كهتطى دى من دلخوش كهى من نارامى
نهما، دلتهتط بووم، حقرا من مقزن بوو ئقرى ذبلى دذايهتيا من تو ضى دى فير نهبووى؟
بيكس ههمان مهتست بطى رهتطى ديبذيت:

(ئهى زهمانه تا كهى له طهلهما خائينى)

دائيمن ناريك وضعت وعتكسى ئامالى منى^{١٢}

راسته بوضونيت هتردووكا وكو ئيكن : طازى دكهنة زهمانى (رصافى) ديبذيت (يادهر) ، (بيكس)
ديبذيت (ئهى زهمانه، لى دطهل ظى ضعتندنا رصافى تا دوماهيا شعرا خو لستر زهمانى
هيرشبقرا. بيكس دطهل هيرش وطازندا دهرفتهى دكهنة زهمانى بهرسطا خو بدعت، دهمى زهمان ديبذيت:
(فايقا تو بوضى ئهئالى بهسية ئيتر قيذه قيد)

من وعا بو كس بووه تا تو خهريكى شيوةنى^{١٣}

هتردوو شاعرا نثر شيوازي طوتاربيذى دبهرههميت واندا دياره:

بو دياردا (تيضة) يان سهرثوشا ناهرةتان رصافى ديبذيت :

(قل للحبابين كيف ترونكم من بعد سفر للسفور مابين

كشفت به ماكان من حجب العمى نظيره بنت الزين)^{١٤}

شروطه كرن: تو بيذه ئهويث تشتهطانيا تيضةههطران دكهن هين ض ديبين تشتى تيضة لادانى ئهويث
هين كورهكرى وتشت ل و بهرزه كرى (نظيره بنت الذين) بو وه ئاشكرا كر.
بيكس ديبذيت:

((ههسته تيكوشه تا خوينت طهرمه

سهرثوش فرى ده ض وادهى شهرمه))^{١٥}

دياره لظيره بيكس ب وى دياردا جطاكى يا سهردهم ئقوا رهخنة لى دهاته طرتن كاريطهر بوويه
مهديت ضاوا رصافى ناماده ب (نظيره) ي دا بو ظى ضعتدى بيكس نثر يى ب ((جميل صدقى
الزهاوى)) كاريطهر بوويه دهمى ديبذيت :

(أسفري فالحجاب يا ابنه فهر هو داء للاجتماع وخيم

كل شيء الى التجرد ماض فلماذا يقر هذا القديم)^{١٦}

شروطه كرن: تيضى فردهتهى كضا عههبا^{١٧} ضونكه دهردهكى طرانه بو جطاكى
هترتشتك يى بهرهف نويبونى دصيت بوضى نهط كهطناره دى هترمينيت.
هتردوو شاعيران طرنطى دايه سرودا ض نهتهوهيى بن يان شيرهتكارى بن يان فيركهر رصافى
ديبذيت :

(نحن في الحرب العوان ولأدراك الامانى

لا نعد العرس الد يوم ضرب وطعان)^{١٨}

شروطه كرن: ئهمين بو جهتطى تهططير وئنهجامدانا ئوميدا

هترطيز ئاههتطيت زاطايى ناكهين ئهطهر رودا ليدان زورانيارى نهيت

بيكس ديبذيت:

(ئهى دليران، بيضوه شيران بهسية ههستن له خهو دا بهيانه

بو بهرزي قهوى كورد تيكوشن دهست و برد)^{١٩}

راسته دتهطان نمونادا ناظهروك جودايه بهلى مهتست هتر ئيكة تايهت شيوازي راستهتوخو
وئاسانه. دهظ هتردووان بابتهى ئيظوتن بو كهسايتتين ناظدار نمونه دزورن لى بنتى دى نمونهكى
بهرطاض كهين: رصافى دشيوتنا (زههاوى) دا بناظى - دمهة على قبر الزهاوى - ديبذيت:

(أيتها الفيلسوف قد عشت مضنى مثل ميت وصرت بالموت حياً)^{٢٠}

ئەى فەقەلەسوف دذيانا خودا هەرى ئوسىدە وبەلنطاز بووى
دى ساخكرىتە.

بەكەس بۇ بەهيا (محمود جودت) ى دببذيت:

(وه طه ن تو حەقتە هەر هاوارت بى كى لە دواى (محمود) فیدا كارت بى) ^{۲۱}

بۇ مە ديار بوو كۇ ئقو شورشا رصافى بشعرا خۇ كرى يا
هەمە لايقن، شىواز، فەربابەتتى، ساكارى، دویركەتن ل بقتدین جار ان هەمان شىوە كار د (بەكەس) ندا كرى
یە بۇ ظى ضەندى د. ظاهر دظەكولینەكیدا دببذيت:

(شاعیرانى وەك رەصافى وبەكەس - ضەندىنى تریش دوور ئقریز وەستان بقرامبەر لاساییکردنەقوى
شيعرى كون لەكاتى ئەماندا هەردو شاعیر جوانترین هەستى راستەقینەى خویان دەر ئقبرى كە
دەطونجا لەقطەل بارى ئقوسای دیان) ^{۲۲}

هەذى یە بیدین كۇ ئقو ظەكولینا بهادار یا د. ظاهرى طەلەك نموونیت طەش تیدا دیارن لى ئقو یا
تقرخانكربوو بۇ نشتمانئقروەرى.

ئەنجام:

لداویدا ئەم دى ضەند ئەنجامیت بالكیش ئیخینە بقرضاظ، ضونكة ئرانیا ئەنجامان دناظقروکیدا خویا
بوون .

۱- كاریطقرى دئەدەبى كوردیدا یا بقردهوامە رەنطە هندەك لايقنیت نقرینى تیدا هەبن، لى ریکخوشكەر
بوون ئیخەمەت دقولەمەندكرن وهاتنا طەلەك بیرو بوضوون و وینیت شعری دناظ ئەدەبى كوردیدا.

۲- ئەدەبى كوردى كلاسكى ئنر ب ئەدەبى فارسى وئیسلامى داخبار بوو لى طەهشتنا شەئولیت
نویكرنى وریبازین نوى ل ئقوروثا ض بریکەكا راستقوخو یان نقراستقوخو - ب ریکا وقرطیران
دروشنبیرین بیانى نەخاسمە تورك وئاشان عقرەب.

۳- بەكەس ب روشنبیریا عقرەبى بشیوۋەكى طشتى داخبار ببوو لى رصافى بریذەیکە زور تر.

۴- بەكەس شیا بشیوازەكى تاییقت داهینانى دوینیت شعری دا بکەت و تاییقەتمەندیا جظاكى كوردى
بخەملینیت وهەمبیز بکەت تشتەكى نوى بۇ سقردهمى خۇ ئەنجام بدەت.

ئقراویز وئیدەر :

۱- الادب المقارن، ب. طان تیغم، تعریب سامى مصباح الحسامى، د. ت، ص ۲۸

۲- مباحث في الادب المقارن، عبدالمطلب صالح، دار الشؤون الثقافية، بغداد، ۹۸۷، ص ۱۱

۳- اهل الكهف (مسرحية)، توفيق الحكيم، دار مصر للطباعة، د. ت، المقدمة

۴- ئەدەبى بقرواردكارى، عقریز طقردى، ضاٹخانەى زانكوى سەلاحتەدین، هەتولیر، ۱۹۷۸، ل ۳

۵- بۇ ئنر ئیزانین لستقر ظى ضەندى بقرى خۇ بدە نظیسینیت:

ئەمین موئابضى:

(أ) شاعیرانى كورد وئەدەبیاتى فارسى، طوظارى كولیضى ئەدەبیات، ذ ۱۶ سالى ۹۷۳، بەغدا ل
۵- ۸

طوظارى كورى زانیارى عیراق (دەستى كورد)، ث ۲۰، ۱۹۸۹ ل ۵۱ - ۱۰۵.

(ب) محمد محمد عارف تەئسیری زمان وئەدەبى فارسى ل سقر ئەدەبى كوردى، طوظارى

كولیضى ئەدەبیات، ذ ۸۸، ۱۹۷۴ ل ۷۲ - ۹۲.

۶- سیماکانى تازەکرەنەقوى شيعرى كوردى ۱۸۹۸-۱۹۳۲، یادطار رەسول

بالەكى، شتیریز، دھوك، ۲۰۰۵، ل ۲۰.

۷- هەمان دیدەر، ل ۲۰.

۸- معروف الرصافي حياته وشعره، قاسم الخطاط واخرون، الهيئة المصرية للتأليف
والنشر، القاهرة، ۱۹۷۱، ل ۱۳ .

- ٩- ديوانى بيكەس (ذيدەرى بقرى)، ل ج
- ١٠- هتمان ذيدەر، ل و
- ١١- ديوان معروف الرصافي، مج ٢، دار العودة بيروت، ل ٩٢
- ١٢- ديوانى بيكەس، ل ١٢٠
- ١٣- هتمان ذيدەر وهتمان لاثررة.
- ١٤- ديوان معروف الرصافي، ص ١٥٧
- ١٥- ديوانى بيكەس، ل ٥٣
- ١٦- تاريخ الادب العربي الحديث، د. جلال الخياط وآخرون، ط ١٦، مطبعة الارشاد بغداد، ١٩٧٤، ص ٢٨ و ٢٩
- ١٧- (ابنة فهر) فهر ناظى تيرةكا عثرةبانه هتر وكو قةحتان وعندنان.
- ١٨- ديوان معروف الرصافي ص ٢٧٩
- ١٩- ديوانى بيكەس ل ١٥٧
- ٢٠- ديوان الرصافي ص ٦٦٤
- ٢١- ديوانى بيكەس ل ١٢
- ٢٢- نشتمان ثرورورى لة شيعرى رصافي وبيكەس دا، د. طاهر لطيف كريم، طوظارى روشنبيرى نوى ذ(١٢٦)، ١٩٩٠.

خلاصة البحث:

دور المقارنة في ازدها الادب الكردي
الشاعران بيكەس والرصافي نموذجا
الحضارة الانسانية ليست حكراً لقومية او بلد و انما هي للانسانية جمعاء كل شعب يمتلك تراثاً خاصاً به
ناجم عن تراكم تجارية عبر العصور ، والادب هو من ضمن النشاطات الحضارية ونجاحة مرهون
بالعملية الابداعية ان كل ادب يستفيد من اداب الشعوب الاخرى - دون شك - سيكسبه ثراءً وجمالاً أكثر
حينذاك سيكون مجال الابداع فيه كبيراً.
الشعب الكردي اغنى ادبه ووسع افقه على هذا الاساس بدءاً بالاستفادة من اداب الدول المجاورة ثم
الاروبية.
يحاول هذا البحث تجسيد تلك المفاهيم من خلال ما يلي:
١- نبذه عن الادب الكلاسيكي الكردي وتأثير الادبين العربي والفارسي والاسلامي فيه.
٢- بداية التجديد في الادب الكردي وتأثير الادبين العربي والتركي فيه.
٣- تطبيق هذا المفاهيم على ادب الشاعرين بيكەس والرصافي وفي نهاية البحث استعراض لاهم
النتائج التي
توصل اليه هذا البحث .